



COLECCION
DEL
MUSEO
RUSO



IATUR
INSTITUTO ANDALUZ
DE INVESTIGACION
E INNOVACION EN TURISMO

Sociedad Argentina
Dostoevski

**Международный научный форум
«ПЕРЕВОД И КУЛЬТУРНЫЙ ТРАНСФЕР:
РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ЗЕРКАЛЕ ПЕРЕВОДА»**

10 – 12 сентября 2024 года

Гранада, Испания

**Foro Internacional
“TRADUCCIÓN Y TRANSMISIÓN CULTURAL:
LA LITERATURA RUSA EN EL ESPEJO DE LA TRADUCCIÓN”**

10 – 12 de septiembre de 2024

Granada, España

Carta informativa No. 3

Estimados colegas:

Continúa la recepción de inscripciones para participar en el **Foro Internacional “TRADUCCIÓN y TRANSFERENCIA CULTURAL: LA LITERATURA RUSA EN EL ESPEJO DE LA TRADUCCIÓN”**, que se celebrará del 10 al 12 de septiembre de 2024 en la Universidad de Granada (España). El programa del Foro incluye ponencias, mesas redondas, encuentros con escritores rusos y exposiciones de libros, así como un programa cultural diverso.

Lenguas de trabajo del foro: ruso, español e inglés.

Durante el Foro Internacional está previsto debatir cuestiones actuales en el marco de las siguientes secciones en forma de ponencias y comunicaciones:

Sección 1. Teoría y práctica de la traducción de obras literarias: tendencias mundiales y escuelas nacionales.

Sección 2. Traducción literaria: hallazgos y descubrimientos

Sección 3. Traducción poética: tradición, modernidad y futuro.

Sección 4. “En ayuda del traductor”: Recursos para la preparación práctica de especialistas en traducción.

Sección 5. Traducción e inteligencia artificial: retos y límites.

Sección 6. La lengua literaria rusa: de Pushkin a la era de la digitalización.

Sección 7. La literatura rusa en el espejo de la traducción.

Mesas redondas:

- “La traducción de la literatura rusa en el mundo hispanohablante: logros, desafíos, perspectivas”
- “El papel de las editoriales y de las fundaciones literarias en la difusión de la literatura rusa en el extranjero”.

Inscripción:

<https://forms.gle/9JMMPtbD8wMGatQ26>

Para más información:

Página web: <http://elrusoenespana.com>

E-mail: forotradrusa2024@ugr.es | rguzman@ugr.es

Plazo de presentación de solicitudes:

Hasta el 31 de julio de 2024.

Duración de las intervenciones:

Hasta **25 minutos** para las **sesiones plenarias** y hasta **15 minutos** para las **comunicaciones en secciones**.

Tras la celebración del Foro, se planea publicar un **compendio electrónico de materiales del Foro** para su alojamiento en la web de la [editorial de la Universidad de](#)

Granada, la web: <http://elrusoenespana.com> y colocación artículo por artículo en la base de RINTS. El compendio incluirá las ponencias formuladas en el foro y seleccionadas por el Comité del programa. Para su **publicación** se aceptan textos en forma de artículo científico, con un volumen de **5 a 8 páginas**, correspondientes a los informes realizados, formalizados de acuerdo con los requisitos y enviados al Comité organizador: forotradrusa2024@ugr.es.

La comunicación, en formato de **artículo científico**, se enviará al Comité Organizador del Foro: forotradrusa2024@ugr.es desde el **15 de septiembre al 31 de octubre de 2024**. El nombre del archivo con la comunicación debe incluir el **nombre del autor** y la palabra **comunicación** (P. ej. Ivanov_comunicación.docx).

El Comité Organizador del Foro se reserva el derecho de rechazar los archivos recibidos después de la fecha especificada o que no contengan un breve resumen de la comunicación, que no se ajusten al tema de la conferencia o que no cumplan con los requisitos de formato. Los autores / coautores son los únicos responsables del contenido de los materiales proporcionados.

No está prevista la participación a distancia sin la presentación de un informe. Se enviarán certificados electrónicos a los participantes en el Foro.

Requisitos de los artículos:

El Comité organizador se reserva el derecho de seleccionar los artículos para el compendio electrónico. Los textos se aceptarán del **15 de septiembre al 31 de octubre de 2024**.

El formato de las comunicaciones debe cumplir estrictamente con los siguientes requisitos:

1. Todos los materiales se proporcionan en un archivo de formato Microsoft Word, con la extensión doc, docx o rtf, por correo electrónico con un archivo adjunto (seguido de una notificación cuando el Comité organizador recibe el artículo) a: forotradrusa2024@ugr.es.
2. El tamaño de la publicación no puede ser inferior a 5 páginas ni superior a 8 páginas (incluyendo resumen, palabras clave, bibliografía y notas).
3. Fuente-Times New Roman, kegl – 14 pt. El espacio entre líneas: 1. La sangría del párrafo es de 1,25 cm, el alfabeto utilizado es solo latino o cirílico. No se permite el formato manual del texto (sangría de párrafo, relleno, alineación de texto, numeración de páginas, tablas, etc.). Formato: A4 (210 x 297 mm), orientación:

vertical. No se permiten páginas / tablas con orientación horizontal. No se permiten espacios entre párrafos.

4. En negrita cursiva y a la derecha: ***nombre completo del autor***. En la siguiente línea en cursiva a la derecha: *nombre de la Universidad*. En la siguiente línea en cursiva a la derecha: *el nombre de la ciudad y el país*.
5. Título en MAYÚSCULAS en el centro de la página en negrita (alineación central).
6. Dejando una línea: resumen: fuente: 12 pt, alineación al ancho, sangría del párrafo: 1,25 cm. El resumen contiene una descripción del tema principal, los objetivos del trabajo y sus resultados. El volumen promedio recomendado de anotación: hasta 600 caracteres impresos con espacios. A continuación, en una nueva línea – palabras y frases clave (al menos 5-7).
7. Dejando una línea, el texto principal estará diseñado en el Editor MS Word (2003-2007), Times New Roman, PIN 14, espacio entre líneas: 1, alineación de ancho, márgenes: todos 2 cm, sangría de párrafo: 1,25 cm. Referencias a los números de la lista bibliográfica: ordenada alfabéticamente (I. M. Ivanov [1], V. A. Petrov [2, 75]).
8. Lista de referencias: después del artículo, después de 1 línea en blanco, en mayúsculas en negrita: BIBLIOGRAFÍA alineada en el centro.

En la siguiente línea se incluye la lista en orden alfabético, tamaño 12. La lista de referencias es obligatoria, se realiza de acuerdo con GOST R 7.0.5–2008, Bolos 12 pt. Las fuentes de la lista de referencias estarán ordenadas alfabéticamente y numeradas (no una lista numerada automáticamente, sino de forma manual). Las referencias a las obras que aparecen en el texto irán entre corchetes, indicando el número de la fuente y la página: [1, 125], donde el primer número es el número ordinal de la fuente, el segundo es la página. Si se hace referencia a varias fuentes al mismo tiempo, sus números están separados por un punto y coma: [1; 3]. Las notas se insertan en las notas al final.

Si una monografía o artículo tiene un DOI, debe indicarse después de la descripción bibliográfica. Si hay una edición impresa existente de la revista, debe indicarla en lugar de la dirección de correo electrónico del artículo, es decir, proporcionar una descripción completa de la publicación impresa.

En la lista se utilizará: alineación al ancho, *nombre del autor en cursiva*. Cabecera y datos sin guiones delimitadores. Solo puntos y espacios (vea el ejemplo a continuación).

9. Al final se proporciona información sobre el autor/autores en ruso e inglés: apellido, nombre, patronímico si lo hubiera (en cursiva), grado académico, título académico, cargo y nombre oficial de la Universidad.
10. Por favor, no numere las páginas.

Образец оформления статьи

Антонова Вера Николаевна
Российский государственный гуманитарный университет
Москва, Россия

НАЗВАНИЕ СТАТЬИ

Аннотация. Текст аннотации Текст аннотации Текст аннотации Текст аннотации Текст аннотации Текст аннотации Текст аннотации Текст аннотации Текст аннотации Текст аннотации (до 600 слов с пробелами).

Ключевые слова: ключевые слова, ключевые слова (не менее 5-7).

Vera N. Antonova
Russian State University for the Humanities
Moscow, Russia

THE TITLE OF THE ARTICLE

Abstract. The text of the annotation The text of the annotation The text of the annotation The text of the annotation The text of the annotation The text of the annotation The text of the annotation The text of the annotation (up to 600 words with spaces).

Keywords: keywords, keywords (at least 5-7).

Текст статьи, текст статьи, текст статьи текст статьи текст статьи текст статьи текст статьи текст статьи текст статьи ...

ЛИТЕРАТУРА

1. Бунин И. А. Сочинения: В 3 т. / Сост. и коммент. А. Саакянц. Т. 2. М.: Художественная литература, 1982. 558 с.
2. Ильдико М. Р. Элементы иррационального в рассказе И. А. Бунина «Грамматика любви» // Русская литература. 2011. № 4. С. 155–162.
3. Капинос Е. В. Малые формы поэзии и прозы. Бунин и другие. Новосибирск, 2012. 334 с.
4. Козлов Н. И. Российский менталитет // Психоголос: [сайт]. URL: <https://www.psychologos.ru/articles/view/rossiyskiy-mentalitet> (дата обращения: 02.11.2023).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Антонова Вера Николаевна – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской и зарубежной литературы Российского государственного гуманитарного университета.

e-mail: ant.vn@mail.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Vera N. Antonova – doctor of philological sciences, professor, professor of the Department of Russian and Foreign Literature of Russian State University for the Humanities.
e-mail: ant.vn@mail.ru.